

Beratungspaket Grunddaten für Asylbewerber und Flüchtlinge							
Persönliche Informationen							
Nachname:							
Vorname:					201000000000000000000000000000000000000		
Geburtsdatum:			Gebu	ırtsort:			
Familienstand:	allein stehend (ledig, geschieden, verwitwet) verheiratet/verpartnert eheähnliche/häusliche Gemeinschaft allein erziehend						
Staatsangehörigkeit				Geschlecht:		weiblich männlich	
Zusätzliche Angaben ausländischer Arbeitnehmer (Titel siehe Reisepass)		Aufenthaltsgestattung Aufenthaltserlaubnis Duldung		Niederlassungserlaubnis befristet bis: Erwerbstätigkeit gestattet			
Kontaktinformationen		The second secon					
Straße und Hausnummer:				A Province of the Control of the Con			
Postleitzahl, Ort:							
Telefon (Festnetz):1), 2)	Handy: ^{1), 2)}						
E-Mail ¹⁾	Internetzugang: 1) ja nein			nein			
Anzahl Kinder unter 15 Jahren im Haushalt: Betreuung sichergestellt							
Geburtsdatum jüngstes Kind: Betreuung noch zu klären							
 Die Angabe ist freiwillig. Wir möchte schneller klären können. Mit Angabe der Telefonnummer stir 			ss wir S	e auf diese Ar	t und Weise sch	nell erreiche	n und Ihre Anliegen
Führerschein	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·					katu.	
Führerschein*	Führerschei		n	Anerkannt in Deutschland		* Nachweis bitte zum Gespräch mitbringen	
Kraftrad							
PKW							
LKW							
Sprachkenntnisse		The state of the s	ek sessensen suur suur suur suur suur suur suur suu		Grund- kenntnisse	Erweiterte Kenntnisse	Verhandlungssicher
Deutsch							
Englisch							
Französisch							
Höchster Bildungsabschluss / Schulbesuch							
kein Schulabschluss	Abschluss Förderschule Klasse 11-13 ohne Erweiterter Abschluss Erweiterter Hauptschulabschluss						
Mittlere Reife	Haupts	schulabschluss	<u></u>	achhochsch	nulreife	Facha	abitur '
Abitur	Hochschule ohne Fachhochschule/ Berufsakademie		akademie				

Ausbildung,	, Berufspraxis	und sonstige Zeiten (z	. B. Hausfrau)			
Zei	traum	Beschäftigungsstelle/Bra	nche	Tätigkeit als	Land	
von (TT.MM.JJ)	bis (TT.MM.JJ)	Bsp. Holzbetrieb + ggf. Ort		Bezeichnung / Bsp. Schreiner		
ALL PURTUE AND						
Qualifikation	nen (Zertifikate	, Lizenzen)				
Zei	traum	Weiterbildungsstätte	Qua	lifikation/Gültigl	keitsdauer	Nachweis
von (TT.MM.JJ)	bis (TT.MM.JJ)	(Name, Ort)	(Beze	eichnung Zertifikat,	Lizenz – gültig bis)	Ja Nein
- ARCHAR						
Computerke	nntnisse (z.B	. Word, Excel,)		Grund-	Erweiterte-	Experten-
. (kenntnisse	kenntnisse	kenntnisse	
		- 11.0				
NAS DOS DOS						
lch suche						
Arbeit	Ausbildung					
	Beruf/Tätigkeit/A					
	Beruf/Tätigkeit/A	usbildung)			***************************************	
berufliche Ziel (z.B. Branche,	e Schwerpunkt d	er Tätigkeit)				
Ausübungso						
	Ausübungsort(<u> </u>				
max. akzeptierte Entfernung: km						
Arbeitszeit						
						1
	7					
Arbeitszeit:	Vollzeit	Teilzeit				
Nachtarbeit Heimarbeit						
☐ Wochenende ☐ Schicht						
	nzahl Wochenst	The second secon				
	cher Termin für i					
	me/Ausbildungs					
(z B. wegen Teilnahme Sprachkurs)						

Stand: Mai 2015 Seite 2



نموذج أسنلة لاستطلاع قدرات طالبي اللجوء

السيدة الموقرة، السيد الموقر،

الوكالة الاتحادية للعمل ترحب بكم في ألمانيا.

بصفتنا هيئة عمومية لتقديم خدمات في سوق العمل فإن واجبنا الأساسي يتمثل في الجمع بين الباحثين عن مكان عمل أو عن مكان تعليم (تكوين) مهني وبين الأماكن المتاحة.

في سوق العمل الألمانية يتم في الوقت الحاضر البحث عن قوى عاملة تخصصية حائزة على تأهيل (تكوين) مهني أو مؤهل دراسي عالي. إذا كنتم تر غبون في الإسهام بقدراتكم، فإننا نود وبكل سرور أن نقدم لكم الدعم عند الدخول في حياة العمل أو التعليم (التكوين) المهني. ونقدم لكم أيضا المساعدة عند رغبتكم في مواصلة تعليمكم المدرسي أو المهني أو دراستكم في ألمانيا.

في إطار مشروع نرغب، من خلال ما نقدمه من عروض إعطاء معلومات وتقديم مشورة وتقديم دعم وتشجيع، في أن نقوم بتهيئتكم في وقت مبكر بقدر الإمكان للدخول في حياة العمل أو التعليم (التكوين) المهني. الاشتراك في المشروع طوعي.

عند رغبتكم في الاشتراك فإننا نكون في حاجة لبعض البيانات الشخصية وكذلك لمعلومات عن مؤهلاتكم وخبراتكم الوظيفية أو المهنية. لهذا الغرض يرجى منكم تعبئة بيانات نموذج الأسئلة الموجود على ظهر الصفحة وبعد ذلك تسليمه في منشأة الإيواء الجماعي التي تقيمون فيها. نموذج الأسئلة يتم بعد ذلك تسليمه إلى وكالة العمل المختصة. في وكالة العمل يتم وبناء على الصورة العامة لقدراتكم إجراء تقدير أولي لفرصكم في الدخول لسوق العمل أو التعليم (التكوين) المهنى. عند كون التقييم إيجابيا فإن وكالة العمل سوف تقوم بالاتصال بكم والاتفاق معكم على موعد مقابلة شخصية.

يرجى منكم مراعاة التنبيه التالي: الاشتراك أو عدم الاشتراك في المشروع المنظم من قبل وكالة العمل لا يكون له أي ارتباط بإجراءات قضية اللجوء الخاصة بكم ولا يكون له أية آثار إيجابية أو سلبية فيما يتعلق بنتيجة قضية اللجوء هذه. وعلى نفس الوجه لا يتم المساس مسائل الاختصاص فيما يتعلق بمباشرة إجراءات قضية اللجوء في الاتحاد الأوروبي (البدء امحتمل للسير في إجراءات ما يطلق عليه اسم قضية دبلن). علاوة على ذلك فإن الاشتراك في المشروع لا يكون له أي مفعول موقف أو مؤجل فيما يتعلق بما قد يوجد من إجراءات منهية للإقامة بعد الانتهاء السلبي لقضية اللجوء.

> وسوف يكون من دواعي سرورنا أن نتعرف عليكم مع أطيب التحيات

> > الوكالة الاتحادية للعمل

الوكالة الاتحادية للعمل تتعهد بالالتزام بالقواعد القانونية الخاصة بحماية البيانات الشخصية. بياناتكم سوف يتم جمعها ومعالجتها واستخدامها فقط في إطار المهمة المكلف بها قانونا (قانون الشؤون الاجتماعية الجزء الثاني، قانون الشؤون الاجتماعية الجزء الثالث) لغرض تحليل القدرات وتقديم المشورة والتوسط في الإدراج في سوق العمل وكذلك لغرض التشجيع والدعم الفعال للاندراج في سوق العمل.

تصريح بشأن حماية البيانات الشخصية

أنا أصرح بموافقتي على أن تقوم الوكالة الاتحادية للعمل ووفقا للمهمة المكلفة بها قانونا (قانون الشؤون الاجتماعية الجزء الثاني، قانون الشؤون الاجتماعية الجزء الثاني، قانون الشؤون الاجتماعية الجزء الثالث) ولأغراض البحث العلمي بجمع ومعالجة واستخدام البيانات المجموعة في نموذج الأسئلة. وكذلك أصرح بموافقتي على أن تقوم الوكالة الاتحادية للعمل، قبل البدء في مباشرة إجراءات التوسط في الإدراج في سوق العمل ولغرض فحص التوقعات الموضوعية للإقامة، بجمع بيانات بشأن موقف قضية اللجوء لدى المصلحة الاتحادية لشؤون الهجرة واللاجئين. هذه الموافقة يمكن أن يتم إلغائها تحت سريان مفعول مستقبلي في أي وقت وبدون الحاجة إلى ذكر أسباب لدى وكالة العمل المختصة.

الاسم واللقب		
المكان، التاريخ	التوقيع	



Fragebogen zur Kompetenzerhebung von Asylbewerbern

Sehr geehrte Dame, sehr geehrter Herr,

die Bundesagentur für Arbeit (BA) heißt Sie in Deutschland herzlich willkommen.

Als öffentlicher Dienstleister am Arbeitsmarkt besteht unsere Hauptaufgabe darin, Arbeit- bzw. Ausbildungssuchende und Stellen zusammen zu führen.

Auf dem deutschen Arbeitsmarkt werden gegenwärtig Fachkräfte mit Berufsausbildung oder Studium gesucht. Wenn Sie Ihre Kompetenzen einbringen wollen, möchten wir Sie gern beim Einstieg in Arbeit oder Ausbildung unterstützen. Wir helfen Ihnen auch weiter, wenn Sie Ihre schulische oder berufliche Ausbildung oder Ihr Studium in Deutschland fortsetzen wollen.

Im Rahmen eines Projekts wollen wir Sie mit Informations-, Beratungs- und ggf. Förderangeboten so früh wie möglich auf den Einstieg in Arbeit oder Ausbildung vorbereiten. Die Teilnahme am Projekt ist freiwillig.

Wenn Sie teilnehmen möchten, benötigen wir einige persönliche Angaben sowie Informationen über Ihre Qualifikation und Berufserfahrung. Füllen Sie dazu bitte den Fragebogen auf der Rückseite soweit wie möglich aus und bringen ihn zum Gespräch mit dem Berater der Agentur für Arbeit. In der Agentur für Arbeit wird anhand Ihres Kompetenzprofils eine erste Einschätzung Ihrer Einstiegschancen vorgenommen. Bei einer positiven Bewertung wird die Agentur für Arbeit auf Sie zukommen und Sie zu einem weiteren persönlichen Termin einladen.

Bitte beachten Sie folgenden Hinweis: Die Teilnahme oder Nichtteilnahme an dem Projekt der BA steht nicht im Zusammenhang mit Ihrem Asylverfahren und hat keinerlei positive oder negative Konsequenzen für den Ausgang dieses Verfahrens.

Ebenfalls unberührt bleiben Fragen der Zuständigkeit hinsichtlich Durchführung des Asylverfahrens in der Europäischen Union (mögliche Einleitung eines sog. Dublin-Verfahrens). Eine Teilnahme am Projekt hat darüber hinaus keine aussetzende oder aufschiebende Wirkung hinsichtlich etwaiger aufenthaltsbeendender Maßnahmen nach negativem Abschluss des Asylverfahrens.

Wir freuen uns, Sie kennen zu lernen. Mit freundlichen Grüßen

Ihre Bundesagentur für Arbeit

Die BA verpflichtet sich zur Einhaltung der Vorschriften des Datenschutzes. Ihre Daten werden ausschließlich im Rahmen des gesetzlichen Auftrags (Sozialgesetzbuch Zweites Buch, Sozialgesetzbuch Drittes Buch) zum Zwecke der Potenzialanalyse, Beratung und Vermittlung sowie aktiven Arbeitsförderung erhoben, verarbeitet und genutzt.

Datenschutzerklärung

Ich willige ein, dass die BA gemäß ihres gesetzlichen Auftrags (Sozialgesetzbuch Zweites Buch, Sozialgesetzbuch Drittes Buch) und zu Forschungszwecken die im Fragebogen erhobenen Daten erhebt, verarbeitet und nutzt. Ich bin ebenfalls damit einverstanden, dass die BA vor Beginn von Vermittlungsmaßnahmen in den Arbeitsmarkt zur Prüfung der Aufenthaltsperspektive Angaben zum Stand des Asylverfahrens beim Bundesamt für Migration und Flüchtlinge erhebt. Diese Einwilligung kann jederzeit ohne Angabe von Gründen mit Wirkung für die Zukunft bei der zuständigen Agentur für Arbeit widerrufen werden.

Vor- und Zuname		
Ort, Datum	Unterschrift	



Skills Survey Questionnaire for Asylum Seekers

Dear Sir or Madam,

The Federal Employment Agency (Bundesagentur für Arbeit, BA) welcomes you to Germany.

As the public provider of employment services, our main task is to bring together job seekers or those looking to do a vocational training course and vacancies.

At the moment, the German labour market is looking for skilled workers who have completed vocational training or higher education. If you want to contribute your skills, we will be pleased to help you to get started in a job or a vocational training programme. We will also help you if you want to continue school education, vocational training or higher education studies in Germany.

As part of a project the BA will provide information, guidance, and - if required - support measures in order to prepare you for starting work or training as soon as possible. Participation in the project is voluntary.

If you wish to participate, we will need some personal details as well as information on your qualifications and work experience. For this, please fill out the questionnaire on the next page. The questionnaire will then be forwarded to the competent Employment Agency. On the basis of your skills profile, the Employment Agency will carry out an initial assessment of your prospects for finding a job or vocational training placement. In the event of a positive evaluation, the Employment Agency will contact you and arrange a personal appointment.

Please note: participation or non-participation in this BA project has no relation to your asylum application process and will in no way have a positive or negative impact on the outcome of the process. Questions of jurisdiction in relation to the completion of the asylum application process in the European Union (possible initiation of the so-called 'Dublin Process') also remain unaffected. Participating in the project will not have the effect of postponing or suspending any potential actions terminating residency following a negative outcome of the asylum application process.

We're looking forward to learning more about you. Yours sincerely,

The Federal Employment Agency

The BA undertakes to comply with data protection regulations. Your data will only be collected, processed and used in the context of the statutory remit (Second Volume of the Social Code, Third Volume of the Social Code) for the purposes of potential analysis, guidance, placements as well as active employment promotion.

Data Protection Statement

I consent to the BA collecting, processing and using the data collected in the survey questionnaire in accordance with its statutory remit (Second Volume of the Social Code, Third Volume of the Social Code) and for research purposes. I also agree that prior to commencing placement measures in the labour market, the BA may obtain details from the Federal Office for Migration and Refugees regarding the position of the asylum application process for the purposes of determining the prospects for residency. This consent can be revoked at the competent Employment Agency at any time with effect for the future without giving any reason.

First name, Family name	
Place, Date	Signature